

❖ À PROPOS DE LA LANGUE

Fiche pédagogique
Pages 3, 4, 5, 6 et 7

❖ ESPACE LITTÉRAIRE

Le poète haïtien : Jacques
Roumain



❖ FÊTES ET TRADITIONS

Un plat louisianais : du
poulet cajun
Page 8

❖ LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Des informations sur
l'Algérie, le Cameroun, le
Mali, la France, la
Polynésie française et la
République démocratique
du Congo
Page 13

❖ LE FRANÇAIS D'AILLEURS

La caillasse, le piastre, le
blé ?
Page 10

PAYSAGES FRANCOPHONES

LA VILLE DE GENÈVE, page 11



PERSONNAGES FRANCOPHONES

AMANDINE HENRY



SPORT

LES GRANDS CLUBS DE FOOTBALL AFRICAIN



JACQUES ROUMAIN : POÈTE HAÏTIEN

POÉSIE : BOIS D'ÉBÈNE



Jacques Roumain
(1907-1944)

Né à Port-au-Prince, il a été un homme politique et écrivain haïtien d'une grande renommée dans le monde culturel de son pays.

Il a écrit des romans, mais surtout des poèmes où il exprime la colère de son peuple. En 1934, il a fondé le Parti communiste d'Haïti.

Il est mort en 1944 dans des conditions confuses.

Bois d'ébène

Si l'été est pluvieux et morne
si le ciel voile l'étang d'une
paupière de nuage
si la palme se dénoue en haillons
si les arbres sont d'orgueil et
noirs dans le vent et la brume
si le vent rabat vers la savane un
lambeau de chant funèbre
si l'ombre s'accroupit autour du
foyer éteint
si une voilure d'ailes sauvages
emporte l'île vers les naufrages
si le crépuscule noie l'envol
déchiré d'un dernier mouchoir
et si le cri blesse l'oiseau
tu partiras

Abandonnant ton village
sa lagune et ses raisins amers
la trace de tes pas dans ses sables
le reflet d'un songe au fond d'un
puits
et la vieille tout attachée au
tournant d'un chemin
comme un chien fidèle au bout de
sa laisse
et qui aboie dans le soir
un appel fêlé dans les herbages ?

Nègre colporteur de révolte
tu connais les chemins du monde
depuis que tu fus vendu en
Guinée
une lumière chavirée t'appelle
une pirogue livide
échouée dans la suie d'un ciel de
faubourg

Nous rebâtirons
Copán
Palenque
Et les tihuanacos socialistes
Ouvrier blanc de Detroit péon
noir d'Alabama
Peuple innombrable des galères
capitalistes
Le destin nous dresse épaule
contre épaule
Et reniant l'antique maléfice des
tabous du sang
Nous foulons les décombres de
nos solitudes
Et nous brassons le mortier des
temps fraternels
Dans la poussière des idoles.

Bois d'ébène, Port-au-Prince :
Impr. Henri Deschamps, 1945



À PROPOS DE LA LANGUE

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Fiche signalétique

Niveau : onzième année

Public : adolescents

Objectifs : comprendre un texte écrit
 rédiger un commentaire sur un film
 parler des films
 réutiliser les outils linguistiques étudiés

Contenus linguistiques : les temps du passé et du présent de l'indicatif
 connecteurs logiques et temporels (simples)
 adjectifs qualificatifs
 vocabulaire du cinéma

Nature du support : le matériel proposé par *La Palette francophone*

Durée : 3 séances de 40 minutes

FICHE DE TRAVAIL

I. OBSERVEZ LE DOCUMENT

1- Mettez les éléments qui composent le texte dans l'ordre d'apparition.

Nom du journaliste	
Genre du film	
Jugement sur le film	
Résumé de l'histoire du film	
Photo extraite du film	
Titre en caractère gras	
Générique du film	
Légende de la photo	
Horaire et chaîne de diffusion	
Indication du type de programme	

2- Ce document est extrait :

- ☐ d'un magazine sur le cinéma.
- ☐ d'une revue sur les programmes de télévision.
- ☐ de la rubrique « Films » d'un quotidien.

3- Quels éléments vous permettent de répondre ?

II. ANALYSEZ LE DOCUMENT

1- Lisez le texte et dites dans quelle partie du texte :

- a. On donne des informations : _____
- b. On donne une opinion, un jugement : _____
- c. On raconte des événements, une histoire : _____

2- Considérez-vous que l'opinion du journaliste est importante ? Pourquoi ?

III. POURQUOI LIT-ON CE GENRE DE TEXTE

1- Pour quelle raison lit-on ce genre de document ?

2- Qu'est-ce que le lecteur recherche ?

3- Utilisez les informations du texte pour décider ou non de regarder le film.

	Oui	Non
a. Vous préférez les films où le personnage principal est une femme.		
b. Vous êtes fou/folle de Gérard Depardieu.		
c. Vous adorez les films à caractère politique.		
d. Vous avez une préférence pour les films qui s'inspirent de faits réels.		
e. Vous regardez seulement les films produits par des Français.		
f. Vous ne regardez jamais les films réalisés plus de cinq ans auparavant.		
g. Vous cherchez un film adapté à un public d'enfants.		
h. Vous regardez à la télé seulement les premières diffusions.		
i. Vous vous intéressez à la Seconde guerre mondiale.		
j. Vous ne supportez pas les films qui durent plus d'une heure et demie.		

IV. ANALYSEZ LA CRITIQUE**1- L'appréciation générale de l'auteur est :**

- ☐ positive pour tous les aspects du film.
- ☐ très positive pour le scénario.
- ☐ négative pour tous les aspects du film.

2- Le paragraphe « Critique » contient :

- ☐ autant d'informations objectives que d'opinions personnelles.
- ☐ plus d'informations objectives que d'opinions personnelles.
- ☐ plus d'opinions personnelles que d'informations objectives.

V. ANALYSEZ LA CRITIQUE**1- Repérez dans la rubrique « Critique » les phrases où les jugements de l'auteur apparaissent.**

2- Est-ce que l'auteur utilise »je« dans le texte ?

3- Quels mots utilisent principalement l'auteur pour exprimer son opinion sur la mise en scène ?

VI. VOCABULAIRE**1- Associez les mots de la liste et les définitions/les synonymes.**

se réfugier – basculer – fuir – rechercher – croiser – se déverser – débarquer
--

	Rencontrer.
	S'éloigner pour échapper à quelque chose de menaçant.
	Se déplacer
	Arriver à l'improviste.
	Partir pour se mettre à l'abri.
	Passer brusquement dans...
	Chercher à retrouver.

2- Associez les adjectifs à leur synonyme.

- | | | | | |
|----------------|---|--|---|-----------------|
| a. Somptueux | • | | • | 1. Important |
| b. Influent | • | | • | 2. Décisif |
| c. Minutieux | • | | • | 3. Ininterrompu |
| d. Séduisant | • | | • | 4. Luxueux |
| e. Incessant | • | | • | 5. Meticuleux |
| f. Déterminant | • | | • | 6. Charmant |

VII. POUR ALLER PLUS LOIN

Rédigez un petit commentaire sur le dernier film que vous avez regardé.

Bon voyage

DE 20H50 À 2H45 (115') FRANCE 3

Film de Jean-Paul Rappeneau (France, 2003).

Scénario : J.-P. Rappeneau, Patrick Modiano.

Image : Thierry Arbogast.

Décors : Jacques Rouxel.

Musique : Gabriel Yared.

Rediffusions.

Acteurs : Isabelle Adjani (Viviane Denvers), Gérard Depardieu (Jean-Etienne Beaufort), Virginie Ledoyen (Camille), Yvan Attal (Raoul), Grégori Derangère (Frédéric Auger), Peter Coyote (Alex Winckler), Jean-Marc Stehlé (le professeur Kopolski), Aurore Clément (Jacqueline de Lusse), Xavier de Guillebon (Brémond), Edith Scob (madame Arbesault), Michel Vuillermoz (Monsieur Girard), Nicolas Pignon (André Arpel)

Genre : comédie

Résumé

En juin 1940, de nombreuses personnalités se réfugient à l'hôtel Splendid de Bordeaux tandis que les Allemands prennent Paris d'assaut. Dans cet hôtel somptueux, les ministres côtoient les comédiens comme les voyous. Frédéric, un jeune écrivain dilettante, doit faire une série de choix déterminants qui lui permettront enfin de devenir adulte : son cœur balance entre Viviane Denvers, une célèbre actrice, et Camille, la jeune assistante d'un physicien juif recherché par les Allemands. Viviane, de son côté, possède de nombreux contacts qui assurent sa sécurité. Elle est ainsi sous la protection de Jean-Etienne Beaufort, un influent ministre qui cède à tous ses caprices...

Critique

Rappeneau a vu, enfant, le pays basculer vers le Sud, fuyant en une ahurissante débâcle l'occupant qui entrait dans Paris. Il s'en est souvenu et a retrouvé, du même coup, le jaillissement de ses débuts, quand il inventait, avec *La Vie de château*, cette légèreté minutieuse et élégante qui serait son style.

Juin 1940. Pendant quelques jours, le Tout-Paris politico-affairisto-mondain se déverse en vrac à Bordeaux. Un grand dadais séduisant y débarque, sur les traces d'une actrice célèbre qu'il a aimée quand elle était inconnue (Isabelle Adjani). Il croise bientôt une jolie étudiante qui va faire dévier sa trajectoire. Plus un ministre opportuniste, un petit voyou en cavale et quelques autres spécimens d'humanité plus ou moins recommandables. L'action passe, ici, par une série d'aventures incessantes où chacun court après quelque chose ou quelqu'un. Pas de répit. Rappeneau bat et rebat les cartes de son jeu avec virtuosité. Surtout, le rythme, qui est tout pour ce cinéaste perfectionniste, crée l'urgence. C'est le charme de cette fresque en mouvement où, sur le ton de la comédie, des choses graves sont dites sur la débâcle des esprits.



Jean-Claude Loiseau
Télérama.fr

FÊTES ET TRADITIONS

UN PLAT LOUISIANAIS : DU POULET CAJUN



Dans cette édition de **La Palette francophone**, nous vous présentons une recette traditionnelle de la Louisiane, un état des États-Unis où l'on parle encore français. Les habitants francophones de cet état sont appelés Cajuns ou Cadiens. Pour préparer le poulet cajun, il ne vous faut que quelques minutes, ce plat est simple mais délicieux.

🕒 Temps de préparation : 10 min

🕒 Temps total : 25 min

🕒 Temps de cuisson : 15 min

🍽️ Portions : 4 personnes

Ingrédients

- 4 escalopes de poulet
 - 2 boîtes de maïs
 - 2 tomates
 - 1 poivron rouge
 - du paprika
 - de l'huile d'olive
- des épices et des herbes à votre goût

Préparation :

- D'abord, faites chauffer de l'huile dans un wok ou dans une sauteuse ; puis, coupez le poivron et faites-le revenir. Ensuite, coupez les escalopes de poulet en dés et rajoutez-les au poivron.
- Puis, coupez les tomates en morceaux. Rajoutez le maïs en boîte et 5 min après, mettez-y les tomates ; faites revenir ces ingrédients pendant environ 15 min.
- Rajoutez après 3 à 4 petites cuillères de paprika et voilà le poulet est prêt.
- Pour mettre encore plus en valeur les couleurs magnifiques du plat et son goût, agrémentez avec des épices et des herbes selon votre choix.



D'après : https://www.marmiton.org/recettes/recette_poulet-cajun-hyper-simple-louisiane_46521.aspx

PERSONNAGES FRANCOPHONES

AMANDINE HENRY, LA CAPITAINE DE L'ÉQUIPE DE FRANCE

Le football féminin français a pris un élan dans les dernières années : l'équipe nationale française est devenue une puissance et le championnat de France est un des plus importants. Une des raisons pour lesquelles le football féminin a acquis une popularité est le grand niveau de certaines footballeuses. Une des joueuses qui met en relief le foot féminin français est Amandine Henry.

Elle évolue actuellement à Lyon, mais ses premiers pas dans le monde du football professionnel, elle les a donnés à Hénin-Beaumont, où elle est née en 1989. Plus tard, elle a continué sa formation au Centre de Clairefontaine.

Grâce à ses caractéristiques, elle s'est rapidement fait remarquer par l'Olympique lyonnais, le meilleur club féminin de France et d'Europe.

Elle a aussi joué avec le Portland Thorns (États-Unis) et le Paris Saint-Germain, mais c'est à Lyon où elle a mis en valeur sa carrière, montré son grand niveau et gagné de nombreux titres. En effet, avec ce club, elle a remporté onze championnats français, six coupes de France et cinq ligues des champions d'Europe.

Elle joue au milieu du terrain et dans cette position, elle est considérée une des meilleures du monde. Elle joue avec l'équipe nationale de France depuis 2009 et aujourd'hui, elle est sa capitaine.

Côté privé, elle partage sa vie avec Karim et pour l'instant, elle n'a pas d'enfants.



Travaillez sur le texte ! Lisez le texte et soulignez les affirmations incorrectes.

- Le championnat de football féminin de France est un des plus réputés.
- La carrière d'Amandine a débuté à Lyon.
- Elle a joué à l'étranger.
- Amandine est gardienne de but.
- Elle a joué avec l'équipe de la capitale française.
- Malgré son grand niveau, elle a remporté peu de titres.
- Amandine est déjà mère.

LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Dans cette rubrique, vous trouverez des mots ou des expressions qui font preuve de la diversité de la langue française et de son évolution constante. Dans l'édition numéro 48 de **LA PALETTE FRANCOPHONE**, nous vous présentons l'exemple du mot *argent*, qui connaît diverses appellations en France et dans les autres pays francophones.



Belins : argent (les billets)
Marseille (France)

Les doupes : argent
Hauts-de-France

Piastre – piasse : argent
Du change : de la monnaie
Québec



La pluie : l'argent des
étudiants boursiers
Togo

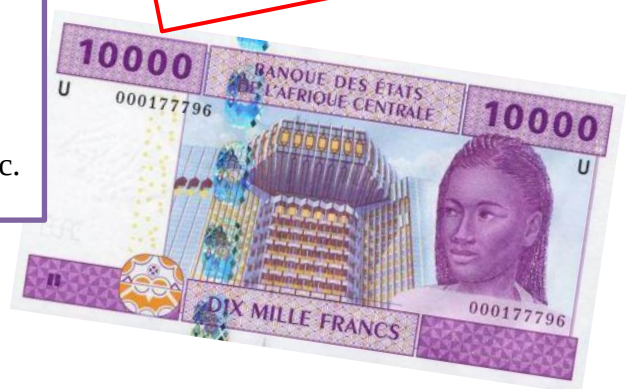
En français
argotique
France

L'article
L'avoine
Les balles
Le beurre
Les biftons
Le blé
Le brique
Le carburé
La douille
Le faf
Le flouze
Le fourrage
Le fric
La patate
La thune, etc.

Piatre : l'argent
Louisiane (États-Unis)



La caillasse : argent
Congo



PAYSAGES FRANCOPHONES

SUISSE : LA VILLE DE GENÈVE

Ville internationale, ville verte, ville de culture, ville de sport, ville d'échanges ; en somme, Genève est une grande ville suisse.



1815.

Située au cœur de l'Europe, la ville de Genève occupe une place importante dans l'histoire de ce continent. En effet, Genève, vieille de plus de deux milles ans, a accueilli une série d'événements à caractère historique de grande relevance. Mentionnée pour la première en 58 av. J. C. par Jules César, Genève a été un centre commercial, grâce à ses foires et banques ; à la suite de la Réforme, elle est devenue la Rome protestante et au XVIII^e siècle, elle a abrité de grands personnages de la science et la philosophie, liés aux Lumières. Genève fait partie de la Confédération helvétique (Suisse) depuis

Entourée de montagnes et localisée à l'extrémité sud-ouest du lac Léman, sur les rives du Rhône, pas très loin de la France, Genève jouit d'une position stratégique, ce qui a contribué à faire du chef-lieu du canton homonyme un centre international. Cette ville accueille un grand nombre d'institutions internationales (Office des Nations unies, Comité internationale de la Croix-Rouge, Organisation internationale du commerce, Organisation mondiale de la santé, entre autres) et a une longue tradition d'accueil d'étrangers (exilés, réfugiés).



La Suisse est un pays plurilingue et à Genève, on parle français. La population de la ville est de 200 000 habitants et un nombre important de celle-ci est d'origine étrangère. Les Genévois participent activement dans le développement et fonctionnement de la ville ; par exemple : les contrats de quartier, qui permettent aux citoyens de proposer des solutions pour améliorer leur quartier. Il y existe aussi, en mai, la fête des voisins, qui cherche à créer un espace pour que les habitants de la ville partagent un moment convivial.

Genève propose à ses habitants et aux touristes une série d'activités liées aux musées, monuments, arts visuels, arts vivants, bibliothèques, etc. et d'événements culturels tels que les Journées européennes des métiers d'arts, la Nuit des musées, la Fête de la musique, Musiques en été, Week-end en fanfare, la Fureur de lire et beaucoup d'autres. Parmi les monuments incontournables, on trouve le monument Brunswick, la cathédrale Saint-Pierre, le Grand Théâtre ; en outre, on peut y voir le célèbre jet d'eau (140 mètres) du lac Léman, l'emblème de la ville. Il est également possible de faire des promenades dans les beaux parcs de la ville. Genève compte avec de nombreux espaces verts (20% du territoire communal) et met en place des pratiques qui offrent aux habitants un environnement urbain propre.



Dans la voie de la qualité de vie des habitants, ils ont aussi des espaces pour la pratique de divers sports. Les Genévois soutiennent avec ferveur leurs clubs de football (Servette FC) et de hockey sur glace (Genève-Servette Hockey).

Malgré un niveau de vie élevé, les habitants de Genève ont aussi des problèmes : le chômage et la précarité d'une partie de la population, la qualité de l'air, parfois faible, la mobilité, entre autres.

Travaillez sur le texte !

Lisez le texte et cochez la(les) bonne(s) réponse(s).

1. Le nom Genève fait référence à
 - ☐ une ville et un canton suisses.
 - ☐ une ville suisse.
 - ☐ un canton suisse.
2. Genève est
 - ☐ sur une île.
 - ☐ au bord de la mer.
 - ☐ près de la France.
3. Genève est une ville
 - ☐ neuve.
 - ☐ nouvelle.
 - ☐ ancienne.
4. La population genevoise a des origines diverses.
 - ☐ Oui.
 - ☐ Non.
 - ☐ On ne sait pas.
5. Les Genevois _____ football.
 - ☐ ont horreur du
 - ☐ n'aiment pas le
 - ☐ sont passionnés du
6. Les Genevois
 - ☐ peuvent faire des propositions pour résoudre les problématiques du quartier.
 - ☐ sont indifférents au fonctionnement de la ville.
 - ☐ n'ont pas de problèmes environnementaux.
7. À Genève, il y a des problèmes rapportés au travail.
 - ☐ Oui.
 - ☐ Non.
 - ☐ On ne sait pas

LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Dans cette rubrique de notre bulletin, nous vous présentons quelques informations concernant les pays francophones. L'objectif en est de nous approcher de la réalité sociale, politique, culturelle et économique de ces pays pour mieux les connaître et les comprendre.

ALGÉRIE



Le climat politique et social est tendu en Algérie et c'est dans ce contexte que s'est déroulée l'élection présidentielle. Cinq candidats, tous liés au gouvernement de l'ancien président Bouteflika, étaient en lice. Cependant des milliers d'Algériens se sont mobilisés contre cette élection qu'ils considéraient « une mascarade électorale. » Avec un taux de participation très faible et une grande contestation de la part des Algériens, le candidat vainqueur a été Abdelmadjid Tebboune (74 ans) et ancien premier ministre.

CAMEROUN

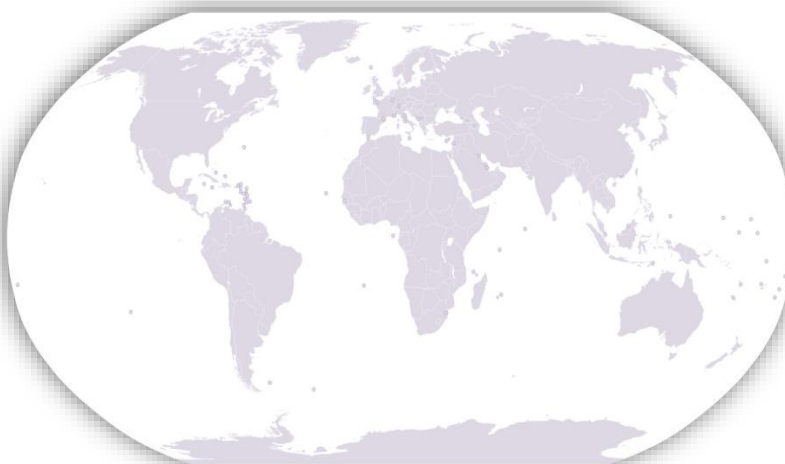


Le choléra reste un problème sanitaire majeur dans ce pays africain, surtout dans les régions du nord. En effet, et malgré les efforts des agents de santé qui parcourent les régions les plus touchées pour conseiller la population sur la façon d'éviter cette maladie, plus de 100 personnes sont mortes et 2000 sont malades de cette maladie diarrhéique fortement contagieuse. La cause principale de cette épidémie est la consommation d'eau infectée par le vibron cholérique et le manque d'hygiène.

FRANCE



Une polémique réforme des retraites a provoqué la descente de milliers de Français dans les pour se manifester contre le projet de loi du gouvernement Macron qui cherche à unifier tous les systèmes de retraites du pays. Les groupes syndicaux et les partis d'oppositions considèrent que



cette proposition est injuste. Le premier ministre Philippe a présenté quelques modifications, après des mouvements de grève des travailleurs, au projet original, mais les syndicats continuent à appeler à la mobilisation.

MALI



La capitale malienne fête le 25^e anniversaire des Rencontres de Bamako, biennale africaine de la photographie. Malgré un contexte difficile, à cause des attentats terroristes dans le nord du pays, provoqués par des groupes islamistes,

la ville cherche à réunir 85 artistes de quatre coins de la planète pour qu'ils montrent leurs œuvres. Cet événement culturel est coorganisé par le Mali et la France et le thème de cette édition est les courants de consciences.

POLYNÉSIE FRANÇAISE



Le tourisme américain et canadien est en augmentation depuis 2018 en Polynésie française ; l'arrivée de nouvelles compagnies aériennes et de croisières a facilité cette croissance. Ces touristes cherchent des activités d'immersion pour s'imprégner de la culture locale.

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

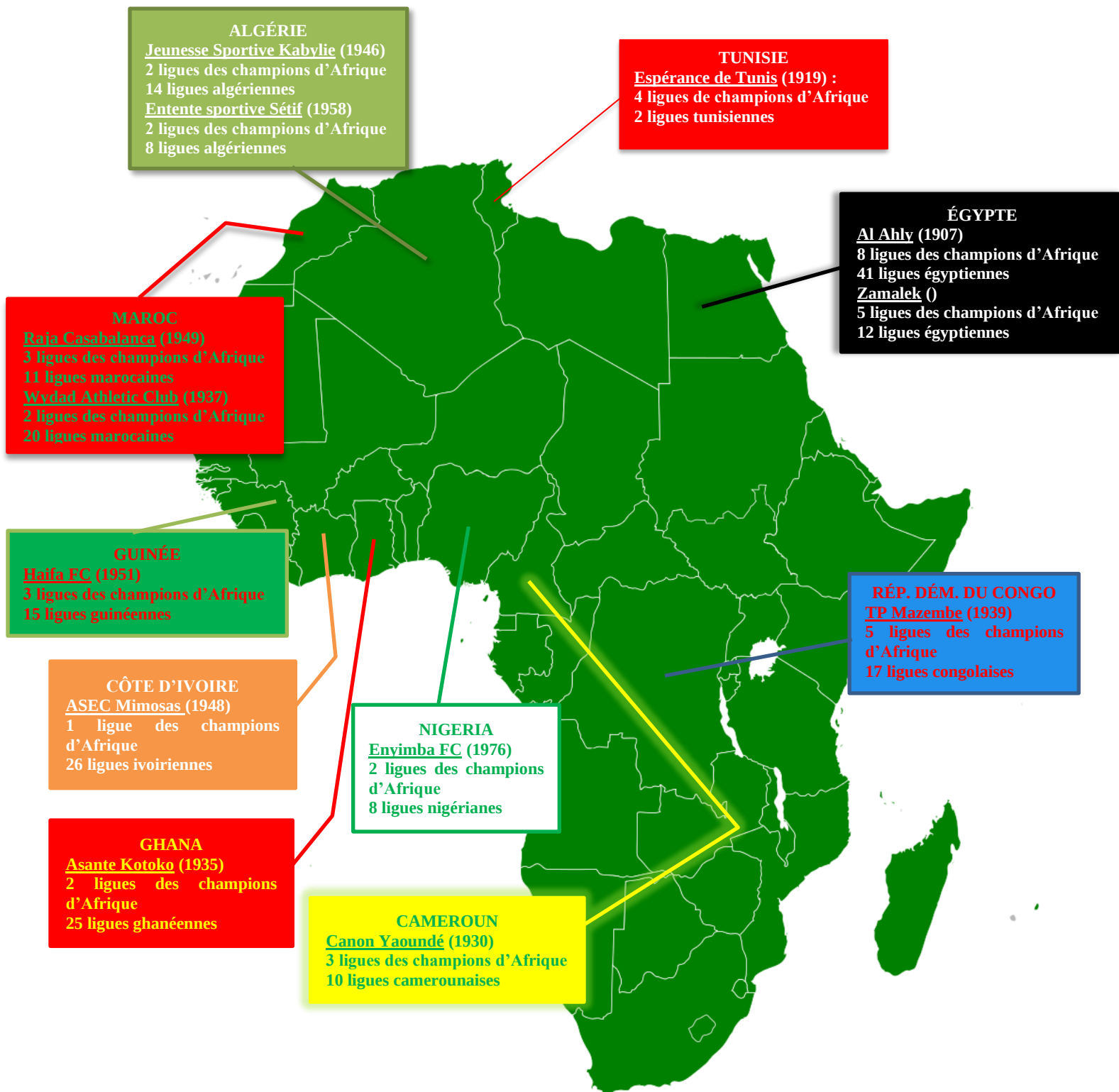


La RD du Congo a de grandes difficultés pour préserver sa forêt tropicale. Ce pays abrite le plus grand espace recouvert de forêt humide du continent africain et celui-ci est vital dans la lutte contre le réchauffement climatique. Cependant, le pays n'a pas les moyens pour affronter le trafic de bois, un problème lié à la corruption de quelques politiques et militaires. Malgré un moratoire sur l'exploitation des forêts et des lois qui les protègent, la RDC n'a pas, jusqu'à présent, pu contrôler la destruction de ces ressources naturelles.

LE SPORT DANS LE MONDE FRANCOPHONE

LES GRANDS CLUBS DE FOOTBALL D'AFRIQUE

Dans ce numéro de **La Palette francophone**, nous vous présentons quelques données des grands clubs de football du continent. Rappelez-vous que dans ce continent, ce sport est une passion et en plus, c'est là où sont nés des footballeurs de renommée mondiale.



RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES ET IMAGES

Page 2

<http://africultures.com/personnes/?no=5024>

https://www.cesbc.org/culture_et_arts/litterature/adama/taty_loutard_l_obsession_de_la_mort.htm

Images Bing

Pages 3, 4, 5, 6 et 7

Images Télérama.fr

Page 8

https://www.marmiton.org/recettes/recette_poulet-cajun-hyper-simple-louisiane_46521.aspx

Images :

<https://www.pinterest.co.kr/pin/509329039092629992/>

Page 9

<https://www.lequipe.fr/Football/FootballFicheJoueur41268.html>

https://www.gala.fr/stars_et_gotha/amandine_henry

Images Bing

Page 10

Avanzi, M. et Horiot, B. (2017). *Le français des régions*. Paris : Éditions Garnier.

Walter, H. (1998). *Le français d'ici, de là, de là-bas*. Paris : Éditions JC Lattès.

https://www.francetvinfo.fr/france/langues-regionale/en-images-serpilliere-ou-torchon-crayon-a-papier-ou-crayon-gris-cinq-cartes-du-francais-de-nos-regions_2432081.html

<https://francaisdenosregions.com/2016/09/01/la-serpilliere/>

Images Bing

Page 11

<https://www.ville-geneve.ch/>

<https://www.routard.com/guide/geneve/>

Image Bing

Page 13

<https://www.lemonde.fr/>

<https://www.jeuneafrique.com>

<https://www.lepoint.fr/afrique>

https://actu.fr/societe/les-touristes-nord-americains-affluent_30023982.html

Images

<https://fr.wikipedia.org>

Page 14

<https://fr.cafonline.com/>

Images Bing